

DOMICILE - HOMECARE

CLIPUP

Réhausses-WC
Toilet raiser
Toilettensitzerhöhungen

FR - Notice d'utilisation

EN - Instructions for installation and use

DE - Bedienungsanleitung

ES - Instrucciones de uso

PT - Instruções de utilização

PL - Instrukcja użycia

HU - Használati útmutató

TR - Kullanım kılavuzu

IT - Istruzioni per l'uso

NL - Gebruiksaanwijzing

SI - Navodila za uporabo

HR - Upute za uporabu

GR - Εγχειρίδιο κατόχου

RO - Instrucțiuni de utilizare

CZ - Uživatelský manuál



FABRICANT

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– TOUS DROITS RESERVES

Dans un souci d'amélioration continue, HERDEGEN SAS se réserve le droit de changer tout détail ou spécification de ce document sans notification préalable.

Les informations contenues dans ce document sont confidentielles. Elles ne peuvent être diffusées à un tiers seulement sous accord écrit préalable de HERDEGEN SAS. Aucune partie de ce document ne doit être reproduite ou communiquée, sous toute forme et moyen utilisés, que ce soit à l'aide de moyen technique ou électronique, incluant photocopie, enregistrement et tous systèmes d'informations et d'extractions de données.

Vous pouvez obtenir un nouvel exemplaire de ce document auprès de HERDEGEN SAS en contactant votre Commercial régional ou directement HERDEGEN SAS .

Première impression : 2025

DISTRIBUTEUR



MANUFACTURER

HERDEGEN SAS,
46 bis avenue du Maine
75015 PARIS – France
qualite@hacare.com

Copyright 2025 par HERDEGEN SAS– ALL RIGHTS RESERVED

In the interests of continuous improvement, HERDEGEN SAS reserves the right to change any detail or specification in this document without prior notice.

The information contained in this document is confidential. It may only be shared with a third party with the prior written consent of HERDEGEN SAS. This document may not be reproduced or communicated, in full or in part, in any way or by any means, whether technical or electronic, by photocopying, recording, or using any information or data extraction systems.

You can obtain a new copy of this document from HERDEGEN SAS by contacting your regional sales representative or directly contacting HERDEGEN SAS.

First edition printed in: 2025

DISTRIBUTOR

AVANT-PROPOS

Vous venez d'acquérir un produit HACARE et nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients. Nous vous remercions aussi pour la confiance que vous accordez à notre entreprise et à nos produits.

Votre confiance est pour nous l'assurance que l'entreprise HACARE continue de répondre aux exigences propres aux besoins qui sont les vôtres. C'est pourquoi nous nous efforçons de toujours innover en vous proposant des solutions et des produits de qualité pour améliorer le confort et la qualité des soins du patient tout en allégeant la tâche quotidienne des personnels soignants.

Les produits HACARE ont convaincus nombre de professionnels et d'établissements grâce à leurs atouts fonctionnels et esthétiques, qui sont aujourd'hui de solides références. Simplicité, fiabilité et sécurité sont les caractéristiques maitresses de nos dispositifs médicaux.

Vous avez choisi HACARE, nous nous engageons à vous satisfaire.

Néanmoins, la responsabilité de l'utilisation conforme des produits vous revient. C'est pourquoi nous vous invitons à prendre connaissance de l'ensemble des caractéristiques techniques, de l'utilisation et de la maintenance de l'équipement en lisant ce manuel.

L'équipe HACARE

FOREWORD

You have just purchased a HACARE product and we are pleased to have you as one of our clients. We also thank you for placing your trust in our company and our products.

Your trust assures us that the HACARE company continues to meet your specific requirements and needs. That's why we always strive to innovate, providing you with quality solutions and products that improve the comfort and quality of patient care while making the caregiver's daily tasks easier.

HACARE products have gained the confidence of many professionals and institutions due to their functional and aesthetic qualities, and are now considered to be a solid benchmark. Simplicity, reliability and safety are the hallmarks of our electrical healthcare cradles.

You've chosen HACARE, and we're committed to satisfying your needs.

However, you are responsible for the proper use of the cradles. That's why we invite you to familiarize yourself with the technical specifications, and the instructions for use and maintenance of the equipment by reading through this manual.

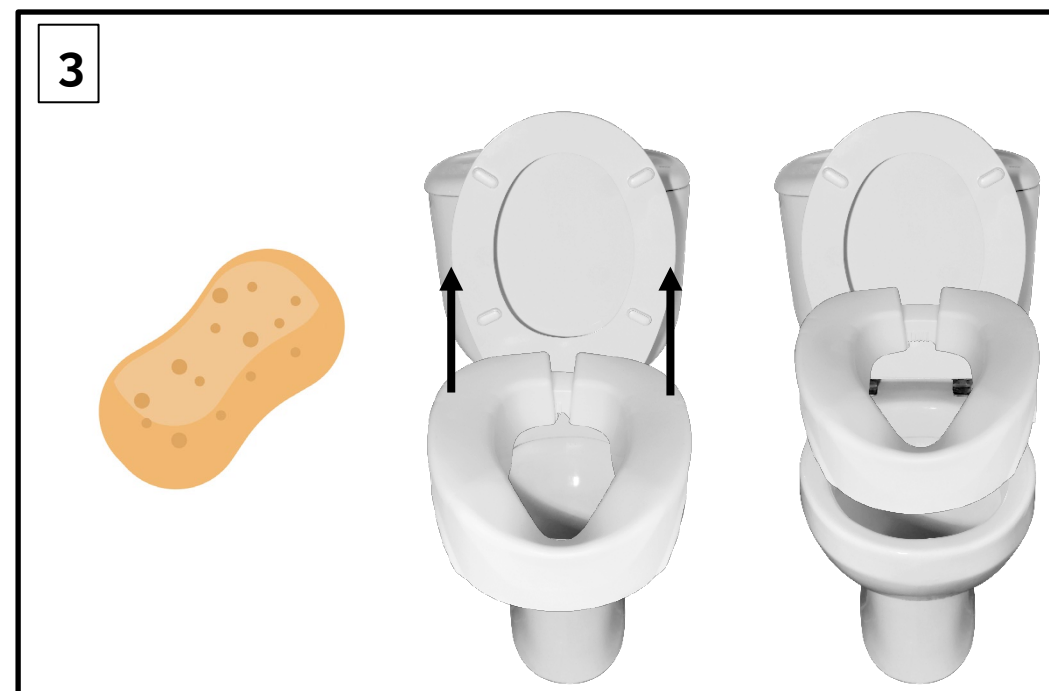
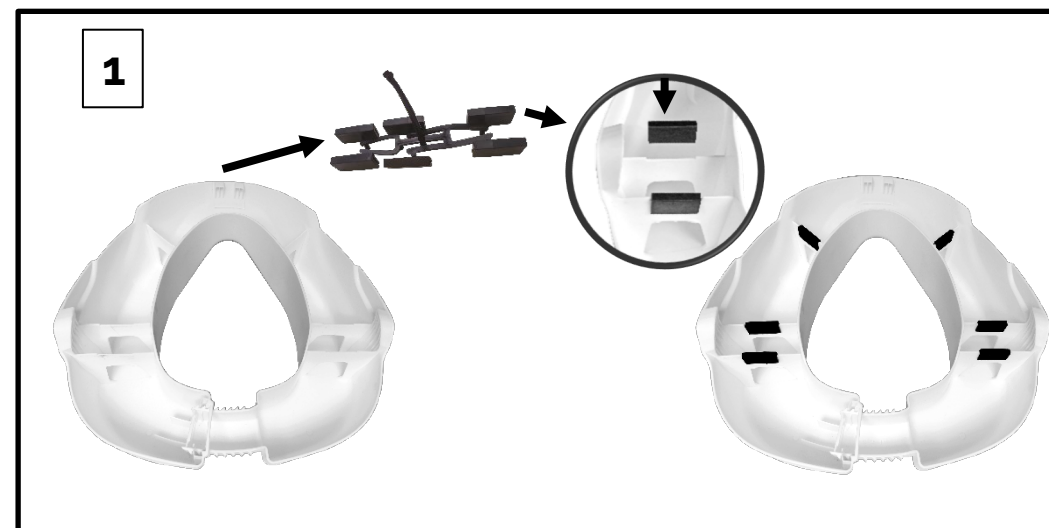
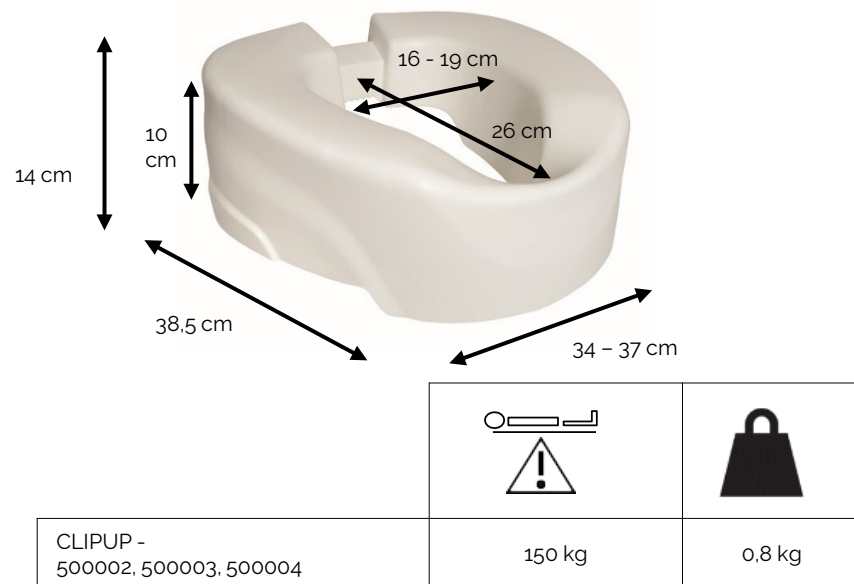
The HACARE team

	FR	EN	DE	ES	PT	PL	HU
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los simbolos	Significado dos simbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése
	Consulter les instructions d'utilisation	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Attention : précautions ou restrictions d'utilisation	Observe the safety instructions	Sicherheitshinweise beachten	Siga las instrucciones de seguridad	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa	Tartsa be a biztonsági utasításokat
	Identification et adresse du fabricant	Manufacturer's ID and address	Identifikation und Adresse des Herstellers	Identificación y dirección del fabricante	Identificação e endereço do fabricante	Identyfikacja i adres producenta	Gyártó azonosítása és címe
	Poids maxi patient	Max. patient weight	Max. Patientengewicht	Peso máximo del paciente	Peso máximo do paciente	Maks. waga pacjenta	Max. beteg súlya
	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelőség
	Dispositif Médical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz
	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Waga	Súly

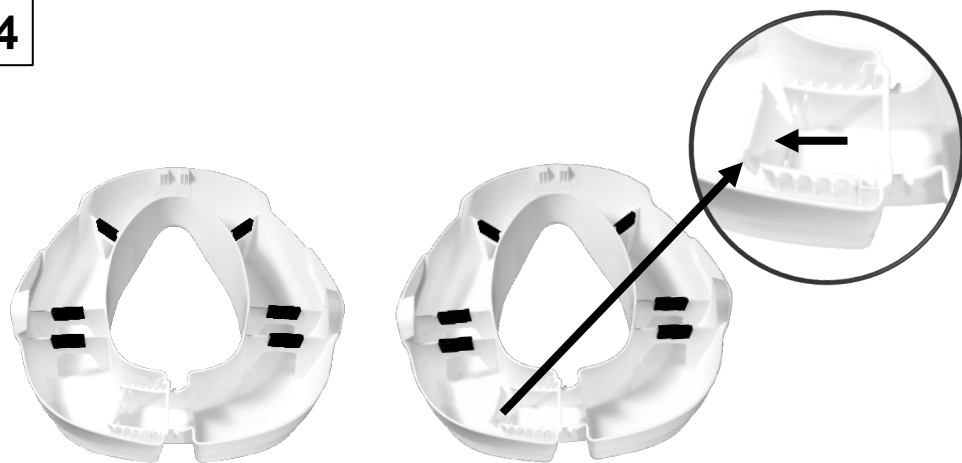
	TR	IT	NL	SI	HR	GR	CZ
	Sembollerin açıklamaları	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων	Vysvětlení symbolů
	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni	Voor gebruik de handleiding lezen	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας	Před použitím si přečtěte návod k použití
	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upošteevajte varnostna navodila	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση	Dodržujte bezpečnostní pokyny
	Üretici Kimlik ve Adres Bilgileri	Identificazione e indirizzo del produttore	Identificatie en adres van de fabrikant	Identifikacija in naslov proizvajalca	Identifikacija i adresa proizvođača	Αναγνωριστικό και διεύθυνση του κατασκευαστή	Identifikační číslo a adresa výrobce
	Maks. hasta ağırlığı	Peso massimo del paziente	Max. gewicht van de patiënt	Max. teža pacienta	Max. težina pacijenta	Μέγιστο βάρος ασθενή	Max. hmotnost pacienta
	CE uygunluğu	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση	CE shoda
	Tıbbi cihaz	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή	Zdravotnický prostředek
	Ağırlık	Peso	Gewicht	Utež	Težina	Βάρος	Hmotnost

FR	<u>CONSERVATION</u>	Ce document d'accompagnement doit être conservé à proximité du produit dans un endroit destiné à cet effet. Il doit être maintenu à l'abri de tout élément et de toute substance compromettant sa parfaite lisibilité.	<u>NORMES ET BREVETS</u>	Les réhaussees-WC CLIPUP sont déclarées comme dispositifs médicaux au sens du Règlement (UE) 2017/745.
EN	<u>STORAGE</u>	This user manual should be kept near the product, in a place provided for this purpose. It must be shielded from all elements and substance that could compromise its perfect legibility.	<u>STANDARDS AND PATENTS</u>	The CLIPUP toilet raisers are declared as medical devices within the meaning of Regulation (EU) 2017/745.
DE	<u>AUFBEWAHRUNG</u>	Dieses Begleitdokument muss an einem dafür vorgesehenen Ort in der Nähe des Produkts aufbewahrt werden. Es muss von allen Elementen und Substanzen ferngehalten werden, die die einwandfreie Lesbarkeit beeinträchtigen..	<u>NORMEN UND PATENTE</u>	Die Toilettensitzerhöhungen CLIPUP werden gemäß der Verordnung (EU) 2017/745 als Medizinprodukte erklärt.
ES	<u>CONSERVACIÓN</u>	Este documento de acompañamiento debe ser conservado cerca del producto en un lugar destinado a tal fin. Debe mantenerse protegido de cualquier elemento y sustancia que comprometa su perfecta legibilidad.	<u>NORMAS Y PATENTES</u>	Los elevadores WC CLIPUP se declaran como dispositivos médicos en el sentido del Reglamento (UE) 2017/745.
PT	<u>CONSERVAÇÃO</u>	Este documento de acompanhamento deve ser mantido próximo ao produto em um local destinado para tal fim. Deve ser protegido de qualquer elemento ou substância que comprometa sua perfeita legibilidade.	<u>NORMAS E PATENTES</u>	Os elevadores WC CLIPUP são declaradas como dispositivos médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745.
PL	<u>PRZECHOWYWANIE</u>	Ten dokument towarzyszący powinien być przechowywany w pobliżu produktu w miejscu do tego przeznaczonym. Powinien być chroniony przed wszelkimi elementami i substancjami, które mogą zagrażać jego doskonałej czytelności.	<u>NORMY I PATENTY</u>	Podstawki toaletowe CLIPUP są uznane za wyroby medyczne w rozumieniu rozporządzenia (UE) 2017/745.
HU	<u>TÁROLÁS</u>	Ez a kiséő dokument a termékkel együtt kell tartani egy erre a célra kijelölt helyen. Védeni kell minden olyan elem és anyag ellen, ami veszélyeztetheti tökéletes olvashatóságát.	<u>SZABVÁNYOK ÉS SZABÁLYOZÁS</u>	A CLIPUP WC emelők az EU 2017/745 számú rendelet értelmében orvostechnikai eszköznek nyilvánítták.
TR	<u>SAKLAMA</u>	Bu eşlik eden belge, ürüne yakın bir yerde, bu amaçla ayrılmış bir yerde saklanmalıdır. Mükemmel okunabilirliğini tehdit edebilecek her türlü elementten ve maddeden korunmalıdır	<u>STANDARTLAR VE PATENTLER</u>	CLIPUP tuvalet yükselticileri 2017/745 yönetmeliğinin anlamı doğrultusunda tıbbi cihaz olarak ilan edilmiştir.
IT	<u>CONSERVAZIONE</u>	Questo documento di accompagnamento deve essere conservato vicino al prodotto in un luogo destinato a tale scopo. Deve essere protetto da qualsiasi elemento o sostanza che comprometta la sua perfetta leggibilità.	<u>NORME E BREVETTI</u>	Le alza WC CLIPUP e VII sono dichiarati dispositivi medici ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745.
NL	<u>BEWARING</u>	Dit begeleidend document moet bij het product worden bewaard op een daarvoor bestemde plaats. Het moet worden beschermd tegen elk element en elke stof die de perfecte leesbaarheid ervan zou kunnen schaden.	<u>NORMEN EN OCTROOIEN</u>	De CLIPUP toiletverhogers worden beschouwd als medische hulpmiddelen in de zin van Verordening (EU) 2017/745.
SI	<u>HRANJENJE</u>	Ta spremljajoči dokument je treba hraniti v bližini izdelka na mestu, namenjenem za to. Zaščititi ga je treba pred vsakim elementom in snovjo, ki bi lahko ogrozila njegovo popolno berljivost.	<u>STANDARDI IN PATENTI</u>	Razširitve stranišč CLIPUP so razglašene za medicinske pripomočke v smislu Uredbe (EU) 2017/745.
HR	<u>ČUVANJE</u>	Ovaj popratni dokument mora se čuvati u blizini proizvoda na mjestu određenom za tu svrhu. Mora biti zaštićen od bilo kojeg elementa i tvari koji bi mogli ugroziti njegovu savršenu čitljivost.	<u>NORME I PATENTI</u>	CLIPUP wc usponi proglašavaju se medicinskim uređajima u smislu Uredbe (EU) 2017/745.
GR	<u>ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</u>	Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να διατηρείται κοντά στο προϊόν, σε έναν χώρο που προβλέπεται για αυτόν τον σκοπό. Πρέπει να προστατεύεται από όλα τα στοιχεία και ουσίες που θα μπορούσαν να απειλήσουν την τέλεια αναγνωσιμότητά του.	<u>ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ</u>	Οι ανυψωτήρες τουαλέτας CLIPUP δηλώνονται ως ιατροτεχνολογικά προϊόντα σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745.
CZ	<u>SKLADOVÁNÍ</u>	Tato uživatelská příručka by měla být uložena v blízkosti výrobku na místě k tomu určeném. Musí být chráněn před všemi prvky a látkami, které by mohly ohrozit jeho dokonalou čitelnost.	<u>STANDARDY A PATENTY</u>	Zvedáče toalet CLIPUP jsou deklarovány jako zdravotnické prostředky ve smyslu nařízení (EU) 2017/745.

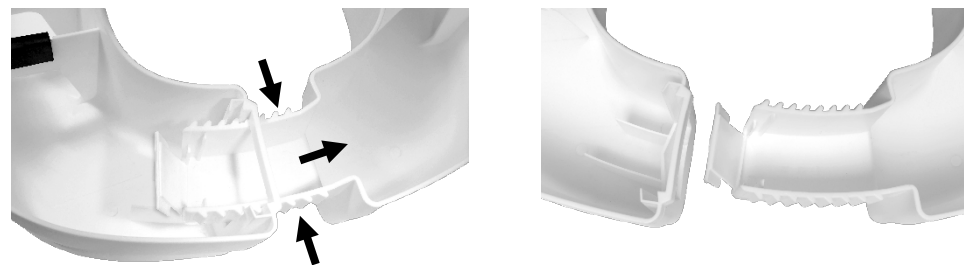




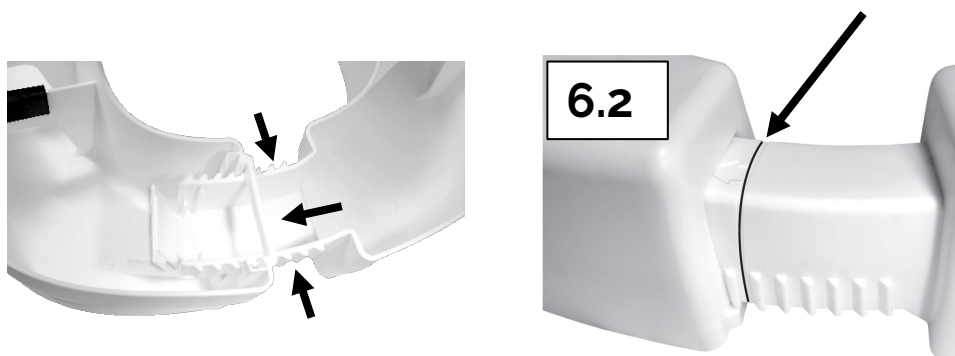
4



5

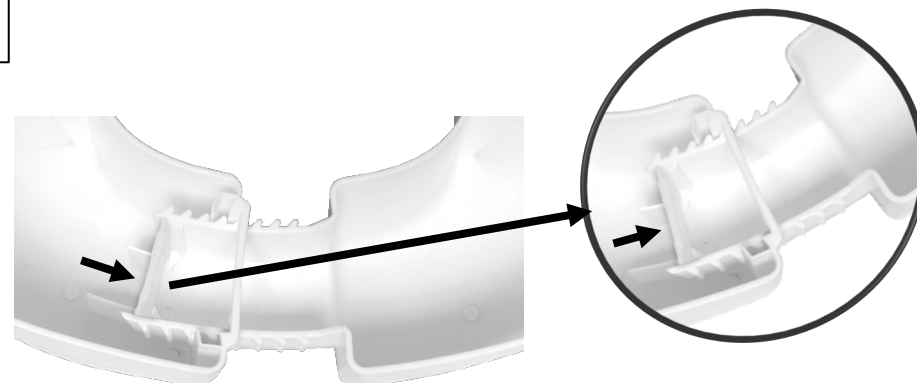


6



6.2

7



FR

- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement. Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. CONSIGNES DE SECURITE, UTILISATIONS ANORMALES, DANGERS

- Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- Attention à ne pas vous coincer les doigts lors du serrage de la crémaillère et de la mise en place du dispositif.
- Evitez une inclinaison excessive du buste vers les côtés, vers l'avant ou l'arrière. Risque de basculement.
- Ne pas s'asseoir sur le couvercle (pour les modèles qui en sont équipés).
- Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil).
- Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- Ne pas utiliser en extérieur mais uniquement sur les toilettes.
- Vérifiez régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (structure plastique et patins).
- Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : Ne pas se mettre à genoux, ni debout sur le produit.
- Procéder lentement lorsque vous vous levez ou vous asseyez, ne pas effectuer de mouvements de rotation lorsque vous êtes assis afin d'éviter tous risques de déboîtement du dispositif.
- Attention, la prise de certains médicaments peut entraîner une fragilité de la peau.
- Attention, en cas de dermatoporse, demandez conseil à votre médecin.
- TOUJOURS respecter les limitations de poids qui figurent sur

l'étiquette ou la notice.

- Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- Une fois que vous avez assemblé et installé le produit, assurez-vous que celui-ci est stable sur les toilettes avant de l'utiliser.
- En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- Toujours vérifier la stabilité avant utilisation.
- Attention : il existe dans certains cas, des risques de pincement ou d'arrachement graves des organes génitaux ainsi qu' en cas de prolapsus rectal. En cas de doute, ne pas utiliser ce produit.



- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant (qualite@hacare.com) et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



- Nous déclinons toute responsabilité au titre de dommages résultant de modifications de nos produits, du manque d'entretien, d'une manipulation ou d'une conservation inappropriée ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine. La garantie sur les pièces d'usure ou sur des éléments sujets à une usure naturelle est également exclue.

2. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE-INDICATIONS

Destination d'usage : Ce rehausse WC a pour objectif principal de faciliter, sécuriser l'installation et les transferts (passage debout-assis, et inversement) sur les WC. Cette aide technique est généralement recommandée pour les personnes ayant des difficultés à se relever de leurs WC, présentant des difficultés de mobilité, un manque de force des membres inférieurs ou des troubles de la marche.

Indications : Le rehausse WC est très utile aux personnes à mobilité réduite qui ne peuvent pas se relever aisément aux toilettes.

- Blocage partiel ou complet de la mobilité de la colonne vertébrale ou des articulations du genou et de la hanche.
- Réduction de la capacité à se lever ou s'asseoir rendant impossible l'utilisation des toilettes conventionnelles.

Contre-indications :

- Troubles cognitifs, troubles importants de l'équilibre ou l'impossibilité de s'asseoir ou de rester assis.
- Poids du patient supérieur à celui que supporte le produit.
- Autres contre-indications à définir par le médecin prescripteur en fonction de l'état du patient.

3. INSTALLATION

Un mauvais réglage peut conduire à une mauvaise utilisation et à des risques d'accident. Ces articles sont destinés à surélever les WC afin de faciliter le relevage. En aucun cas vous ne devez utiliser ce produit si vous pensez risquer une chute. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute.



Si vous constatez l'absence des 6 patins, merci de ne pas utiliser ce dispositif et de contacter votre revendeur.

Montage, voir les photos décrivant les étapes [1-2]

Le Clipup est préréglé à l'ouverture maximale.

- 1-Positionner les 6 patins antidérapants dans les emplacements [1].
- 2-Relever la lunette des WC.
- 3-Positionner le rehausse WC sur la cuvette, le plus possible vers l'avant [2]
- 4-Si nécessaire, sécuriser le rehausse WC sur la cuvette en emboîtant la crémaillère dans les crans [3]. Le réglage minimum de sécurité [6.2] doit être atteint, sinon, ne pas utiliser le produit.
- 5-Vérifier la stabilité du produit avant chaque utilisation

Démontage et réglage, voir les étapes [3-4-5-6-7].

1-Pour démonter le produit des WC, photos [3] puis remettre le produit en place [4-5-6-7].

2-Vérifier la stabilité du produit avant chaque utilisation.

Location :

Ce produit est adapté à la location. Avant d'être réintroduit, il doit impérativement faire l'objet d'un entretien complet, et d'un nettoyage et d'une désinfection en profondeur. Les actions suivantes doivent être effectuées lors de l'entretien :

1- Evaluation visuelle : assurez-vous que le produit ne présente aucun défaut ou dommage.

2- Evaluation des fonctions : assurez-vous que le fonctionnement du produit n'a pas été altéré et réparez-le le cas échéant.

3- Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios).



Utilisez uniquement des outils adaptés lors du montage, démontage, nettoyage et de la désinfection. Le mode d'emploi est partie intégrante de ce produit et doit être fourni à chaque nouvel utilisateur.

4. ENTRETIEN

Nettoyage et désinfection : ce produit peut être nettoyé et désinfecté avec des produits ménagers conventionnels ne contenant pas de chlore tels que Surfanios (Laboratoires Anios). Lavable en autoclave.



N'utilisez JAMAIS de produits corrosifs ou de nettoyeur haute pression qui pourraient endommager le produit.

5. TRAITEMENT DE DÉCHETS

Veuillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Voir tableau page 6. Ces produits sont biocompatibles. La durée de garantie du produit et de ses divers éléments est spécifiée dans les conditions commerciales.

EN - Please read these safety instructions carefully before use and keep them for future question.

1. SAFETY INDICATION, ABNORMAL USES, DANGERS

- ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- Be careful not to get your fingers caught when tightening the bracket and installing the device.
- Do not lean out of the raised seat to avoid falling out of the device.
- Do not seat or step on the lid.
- Don't store outside and don't let under the sun (Beware: don't let the product in a car in case of high outside temperature).
- Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- Don't use outside but only inside and on standard toilet bowls.
- Check carefully all parts of this item (shell and antislip pads) and if all parts are tightened.
- Use only as a raised toilet seat and in proper way : don't knee or step on the product, don't seat on the lid.
- Proceed slowly when getting up or sitting down, do not rotate while sitting to avoid any risk of the device coming off the toilet.
- Caution, taking certain medications can cause skin fragility.
- Be careful, in case of dermatoporosis, ask your doctor for advice.
- ALWAYS observe the weight limit on the labelling of your device.
- No modification must be made on this device. Use only original

parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.

- After assembling the product, make sure that it is securely locked and fixed before using.
- In case you didn't use your raised seat for a long time, let it checked by the technical staff, before using.
- Always check stability before using.
- Beware In very few cases (such as rectal prolapse), the product can entrap genitalia or rectal prolapse, leading to pain and serious injury such as cuts, lacerations and testicular bruising. If in doubt, please contact your physician or supplier to determine a safe use of the device.



- Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer (qualite@hacare.com) and the competent authority of the member state in which the user and/or the patient is established.



- The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts. Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

2. INTENDED USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

Intended use:

A raised toilet seat is an attachment to an existing toilet which adds extra height for the user. It is designed for those with limited mobility who have difficulty sitting down or standing up from the toilet.

Indication

- Decreased joints (knee or hip) and spinal mobility
- Difficulty in standing up and seating making impossible the use of standard toilet.

Contraindication

- Severe cognitive disorder, severe loss of balance, sitting impairment.
- Patient weight is greater than the product's supported weight.
- Other contraindications to be determined by the prescribing physician based on the patient's condition.

3. INSTALLATION

A wrong use or adjustment could lead to overstress of the device or of the patient. The device must be adjusted to suit your needs. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

This item is equipped with a closing mechanism enabling a tight fixation on the toilet bowl.



If the 6 antislip pads are missing, please do not use this device and contact your dealer.

Installation, see steps [1-2]

The Clipup is preset to the maximum opening.

- 1-Place the 6 antislip pads in the designated positions [1].
- 2-Lift the toilet seat and lid.
- 3-Place the toilet raiser onto the toilet bowl and make sure that it is properly fitted on the rim of the toilet [2].
- 4-Push the bracket tight. The minimum setting [6.2] must be reached, otherwise do not use
- 5-Check the stability before using the product.

Removal, see steps [3-4-5-6-7]

- 1-Simply remove the raised seat by lifting up as described in steps [3].
- Restart from step 4 to 7 to install it again.

2-Check the stability before using.

Rental:

This product can be rented to different patients. A thorough maintenance, cleaning and disinfection must be performed before the product is given to a new patient in accordance with the following steps:

- 1- Visual inspection: ensure that the product has not been damaged and check for any defect.
- 2- Functional inspection: ensure that the product functions properly and repair it if needed.
- 3- Cleaning and disinfection: this product can be cleaned and disinfected with mild, chlorine-free detergents such as Survanios (Anios laboratories).



The user's manual is an integral part of the product and must be handed over to every new user.

4. CLEANING

The raised seat has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent and a soft cloth. It may be washed with soap and water or disinfected with non-chlorinated products.



Do NOT use any abrasive cleaners or high-pressure cleaners that could damage the product. Use only appropriate tools to perform the maintenance, cleaning and disinfection.

5. DISPOSAL

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

See table page 6. This product is biocompatible. The warranty

duration of the product and its various elements is specified in the commercial conditions.

DE - Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE, ABNORMALER GEBRAUCH, GEFAHREN

- Wenden Sie sich immer an Ihren Fachhändler oder an qualifizierten Krankenpersonal, um in die Benutzung und Pflege eingewiesen zu werden.
- Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht eingeklemmt werden, wenn Sie das Produkt einrasten und das Gerät installieren.
- Übermäßiges Neigen des Oberkörpers auf einer Seite, nach vorne oder hinten ist zu vermeiden. Kippgefahr
- Nicht im Freien lagern und nicht in der Sonne stehen lassen. (Achten Sie darauf, dass Sie das Produkt nicht in einem Auto mit direkter Sonneneinstrahlung liegen lassen)
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (über 38°C oder unter 0°C).
- Nicht draußen benutzen sondern nur auf herkömmliche Toiletten.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Unterteile (Schale, Anti-Rutsch-Pads) nicht beschädigt und korrekt positioniert sind.
- Benutzen Sie das Produkt nur als Toilettensitzerhöhung und nicht für andere Zwecke (z.B.: nicht auf dem Produkt stehen oder knien).

- Gehen Sie beim Aufstehen oder Hinsetzen langsam vor, drehen Sie sich nicht im Sitzen, um die Gefahr zu vermeiden, dass das Produkt von der Toilette abkommt.
- Vorsicht Bestimmte Krankheiten sowie die Einnahme bestimmter Medikamente können zu Hautbrüchigkeit führen. Seien Sie vorsichtig und fragen Sie z.B. bei Dermatoporse Ihren Arzt um Rat.
- Respektieren Sie immer das Maximalgewicht auf dem Produkt.
- Es dürfen keine Veränderungen an dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie bei Bedarf nur Originalersatzteile. Die Reparatur soll nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wenn Sie das Produkt installiert haben, versichern Sie sich, dass dieses stabil ist.
- Wenn Sie dieses Produkt lange nicht verwendet haben, lassen Sie es erst durch qualifiziertes Fachpersonal geprüft werden.
- Die Stabilität vor jeder Benutzung prüfen.
- Vorsicht In sehr seltenen Fällen (z.B. bei Rektumprolaps) kann dieses Produkt Genitalien einklemmen. Dies kann zu Schmerzen und schweren Verletzungen wie z.B. Schnittwunden, Risswunden und Hodenprellungen führen. Wenn Sie Zweifel haben, lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung einweisen.



- Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller (qualite@hacare.com) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen gemeldet werden.



- Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung oder Verwendung von

anderen als Original-Ersatzteilen entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

2. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

Zweckbestimmung:

Dieses Produkt ist auf jedes handelsübliche WC-Becken anpassbar und dient zur WC-Beckenranderhöhung im allgemeinen Lebensbereich/häuslichen Bereich. Die Clipup Toilettensitzerhöhung wird durch ein patentiertes Befestigungssystem mit Verzahnung auf dem WC-Becken fixiert.

Indikationen:

- Deutlich eingeschränkte oder vollständig beeinträchtigte Beweglichkeit der LWS, der Hüft- und Kniegelenke.
- Hierdurch eingeschränkte Fähigkeit des Hinsetzens und Aufstehens, weshalb die Benutzung konventioneller Toilettenbecken nicht möglich ist.

Kontraindikationen:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen - Sitzunfähigkeit.
- Das Gewicht des Patienten ist größer als das unterstützte Gewicht des Produktsken nicht möglich ist.
- Wird vom verordnenden Arzt auf der Grundlage des Zustands des Patienten festgelegt

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Wenn das Produkt falsch eingestellt wird, kann das zu Überlastungen des Patienten und des Produktes führen. Das Produkt darf vom individuell eingestellt werden und Benutzbereit sein. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Produktbeschreibung:

Toilettensitzerhöhung, am WC-Becken fixiert.

Lieferumfang: 1 Sitzschale + 6 Anti-Rutsch-Pads

Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf jede Farbe der Clipup Toilettensitzerhöhung: 500001blanc; -bleu; -gris und anis (weiß, blau, grau, anis).



Wenn die 6 Anti-Rutsch-Pads fehlen, verwenden Sie dieses Produkt NICHT und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Installation, siehe Abbildungen [1-2].

Der Clipup ist auf maximale Öffnung voreingestellt.

1-Schieben Sie die 6 Anti-Rutsch-Pads auf die dafür vorgesehenen Stellen [1].

2-Heben Sie Ihre Toilettensitzbrille (inkl. Deckel) auf.

3-Setzen Sie die Toilettensitzerhöhung auf die Toilettenschüssel und prüfen Sie, dass diese flach und stabil auf dem Toilettenrand positioniert ist [2].

4-Wenn notwendig, fixieren Sie die Toilettensitzerhöhung mithilfe der Verzahnung [3].



Vorsicht Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn Sie die Mindesteinstellung (siehe Abbildung 6.2) nicht erreichen können.

5- Prüfen Sie die Stabilität vor Benutzung.

Demontage und Einstellung, siehe Abbildungen [3-4-5-6-7]

1- Entfernen Sie die Toilettensitzerhöhung indem Sie sie vom WC-Becken nach oben ziehen, siehe Abbildungen [3]. Beginnen Sie erneut mit Abbildungen 4 bis 7, um das Produkt wieder zu installieren.

5- Prüfen Sie die Stabilität vor Benutzung.

Wiedereinsatz

Nach einer gründlichen Reinigung und regelmäßiger Wartung kann dieses Produkt weitergegeben werden.

Bei der Wartung müssen folgende Prüfungen bzw. Aufgaben erledigt werden:

- 1- Sichtprüfung des Produktes: stellen Sie sicher, dass das Produkt keine Defekte bzw. Beschädigungen aufweist.
- 2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es wenn nötig.
- 3- Reinigung und Desinfektion: dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.



Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen. Die Gebrauchsanweisung muss beim Wiedereinsatz an den nächsten Versicherten unbedingt weitergegeben werden.

4. REINIGUNG

Dieses Produkt ist gegen Korrosion geschützt und soll täglich bzw. nach jeder Benutzung mit lauwarmem Wasser, einem milden Haushaltsreiniger und einem weichen Lappen gereinigt werden. Zur Reinigung und Desinfektion können haushaltsübliche, chlorfreie Mittel verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten. Während der Wartung müssen ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge verwendet werden, um das Produkt zu reinigen bzw. demontieren oder zusammenzubauen.



5. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen

Entsorgungsvorschriften.

6. TECHNISCHE DATEN

Siehe Seite 6. Dieses Produkt ist biokompatibel. Die garantierte Haltbarkeit des Produkts und seiner verschiedenen Bestandteile ist in den Geschäftsbedingungen angegeben. Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden, die durch nicht qualifizierte Personen unternommene Veränderungen an unseren Produkten durchgeführt worden sind, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung, Lagerung oder Verwendung von Ersatzteilen, die Herdegen nicht zugelassen hat, entstanden sind. Die Gewährleistung auf Verschleißteile bzw. auf Teile, die einer natürlichen Abnutzung unterliegen, wird ebenfalls ausgeschlossen.

ES

- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. CONSIGNAS DE SEGURIDAD, USOS ANORMALES, PELIGROS

- Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.
- Tenga cuidado de no tener los dedos atrapados al apretar el soporte y al instalar el dispositivo
- Evitar una inclinación excesiva del busto por los lados, por delante o por detrás. Riesgo de golpe.
- El usuario no debe sentarse en la tapa (por los modelos con tapa).
- El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: no dejar el producto en un coche al sol).
- No usar a temperatura extrema (por encima de 38 °C o 100 °F o por debajo de 0 °C o 32 °F).

- No se debe utilizar fuera, pero solo en el aseo.
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (Estructura de plástico, tornillos, tubos, clips...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente (en función del modelo comprado).
- Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (Estructura de plástico, tornillos, tubos, clips...) y si todas las conexiones están apretadas firmemente (en función del modelo comprado).
- El producto no debe usarse con otro objetivo que el por el cual el producto está hecho: no ponerse de pie en el producto por ejemplo
- Proceda lentamente al levantarse o sentarse, no gire mientras está sentado para evitar cualquier riesgo de que el dispositivo salga del inodoro.
- Precaución, tomar ciertos medicamentos puede causar fragilidad de la piel.
- Tenga cuidado, en caso de dermatoporosis, pida consejo a su médico.
- Respete siempre el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar este producto.
- Una vez el producto instalado, asegúrese que el Clipper sea estable en el inodoro antes de utilizarlo.
- Si usted no utiliza el producto durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- Siempre verificar la estabilidad antes de utilizar el producto.



- Todo incidente grave que ocurra en relación con el dispositivo deberá ser objeto de notificación al fabricante (qualite@hacare.com) y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y/o paciente.



- La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados, o el uso de piezas no originales. Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

2. USO PREVISTO, INDICACIONES Y CONTRAINDICACIONES

Uso previsto:

Este elevador de inodoro tiene el objetivo principal de facilitar, asegurar la instalación y las transferencias (de pie sentado y viceversa) en el inodoro. Esta ayuda técnica generalmente se recomienda para personas que tienen dificultad para levantarse del inodoro, con dificultades de movilidad, falta de fuerza en las extremidades inferiores o trastornos de la marcha.

Indicaciones:

El asiento del inodoro es muy útil para personas con movilidad reducida que no pueden levantarse fácilmente del inodoro.

- Bloqueo parcial o completo de la columna vertebral o las articulaciones de la rodilla y la cadera.
- Capacidad reducida para levantarse o sentarse, lo que imposibilita el uso de inodoros convencionales.

Contraindicaciones

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Insuficiencia de sentado
- Peso del paciente superior al soportado por el producto.

- Otras contraindicaciones a determinar por el médico recetante según el estado del paciente.

3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Un establecimiento malo puede generar una mala utilización y un riesgo de accidente. Estos artículos sirven para subir la altura de los aseos para facilitar el levantamiento.



Si faltan las 6 almohadillas antideslizantes, por favor no utilice este dispositivo y póngase en contacto con su distribuidor.

Instalación, ver pasos [1-2]

El Clipup está preajustado a la apertura máxima.

1-Coloque las 6 almohadillas antideslizantes en las posiciones designadas [1].

2-Levante el asiento y la tapa del inodoro.

3-Coloque el asiento en la taza del inodoro. Coloque el asiento del inodoro correctamente en el borde del inodoro [2].

4-Apriete el soporte. El ajuste mínimo (ver paso [6.2]) debe ser alcanzado, de lo contrario no utilice

5-Compruebe la estabilidad antes de usar.

Eliminación, ver pasos [3-4-5-6-7]

1-Simplemente retire el asiento elevado levantando como se describe en los pasos [3]. Reinicie de los pasos 4 a 7 para instalarlo de nuevo.

2-Compruebe la estabilidad antes de usar.

Alquiler: Este producto es adecuado para el alquiler. Antes de ser reintroducido, debe ser cuidadosamente verificado, limpiado a fondo y desinfectado. Las siguientes acciones se deben realizar durante la verificación:

1- Evaluación visual: asegúrese de que el producto no presenta defectos ni daños.

2- Evaluación de las funciones: asegurarse de que el funcionamiento del producto no ha sido alterado y repararlo si es necesario.

3- Limpieza y desinfección: este producto se puede limpiar y desinfectar con productos de limpieza para hogar, que no contengan cloro como Surfanios (Laboratorios Anios).



Nunca use productos corrosivos o limpiadores de alta presión que puedan dañar el producto. Utilice únicamente herramientas adecuadas durante el montaje, desmontaje, la limpieza y la desinfección. El manual de instrucciones es una parte integral de este producto y debe proporcionarse a cada nuevo usuario.

4. ENTRETENIMIENTO

Limpiar el producto después de cada uso, con agua tibia y productos no clorados.



NO utilice limpiadores abrasivos o de alta presión que puedan dañar el producto. Utilizar únicamente herramientas adecuadas para el mantenimiento, la limpieza y la desinfección.

5. TRATAMIENTO DE LOS RESIDUOS

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabla página 6. Este producto está biocompatible. La duración de la garantizada del producto y de sus distintos elementos se especifica en las condiciones comerciales.

PT - Leia por favor as instruções cuidadosamente antes de utilizar. Certifique-se de seguir as instruções e mantê-las num lugar seguro. Se o produto for usado por outra pessoa, devem estar totalmente informadas acerca destas instruções de segurança antes de usar.

1. INDICAÇÕES DE SEGURANÇA, USOS ANORMAIS, PERIGOS

- Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.
- Evitar inclinar-se sobre o produto de modo a não cair.
- O utente não se deve sentar na tampa (produtos com tampa).
- Não guardar no exterior ou deixar ao sol. (Cuidado: não deixar o produto num carro ao sol).
- Não utilizar o produto no exterior, apenas em locais adequados. (Por exemplo: Casas de banho).
- Não utilizar o produto para outro fim senão o que lhe é suposto. Por exemplo: não se coloque de joelhos ou em pé sobre o produto.
- Respeite sempre o peso máximo escrito na etiqueta.
- Não faça alterações ao produto. Usar apenas peças originais para substituir as partidas ou com defeito.
- Apenas pessoal qualificado está autorizado a reparar o produto.
- Uma vez instalado, assegure-se que está seguramente fixo antes de utilizar.
- Se não utilizar o produto por um período de tempo alargado, por favor, peça a verificação do produto por um profissional qualificado.



- Qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser notificado ao fabricante (qualite@hacare.com) e à autoridade competente.
- A garantia exclui danos decorrentes de alterações



estruturais nos nossos produtos, manutenção insuficiente, manuseio ou armazenamento com defeito ou inadequado ou o uso de peças não originais. Da mesma forma, a garantia exclui peças ou peças de trabalho sujeitas a desgaste natural.

2. USO PRETENDIDO, INDICAÇÕES E CONTRAINDICAÇÕES

Uso pretendido:

Um elevador de sanita é um anexo a uma sanita existente que adiciona altura. O objetivo principal deste elevador de sanita é tornar a instalação e as transferências (passagem em pé, e vice-versa) na sanita mais fácil e segura. Esta ajuda técnica é geralmente recomendada para pessoas que têm dificuldade em levantar-se do seu WC, que têm dificuldades de mobilidade, falta de força nos seus membros inferiores ou dificuldades de marcha.

Indicação

O elevador da sanita é muito útil para pessoas com mobilidade reduzida que não se podem levantar facilmente da sanita. - Bloqueio parcial ou completo da mobilidade da coluna vertebral ou das articulações do joelho e da anca. - Capacidade reduzida de se levantar ou sentar, tornando impossível a utilização de sanitas convencionais.

Contraindicação

- Transtorno cognitivo - Perda de equilíbrio - Instabilidade em sentar
- Peso do paciente superior ao que o produto suporta.
- Outras contra-indicações a ser determinado pelo médico prescritor de acordo com o estado do paciente.

3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Um uso errado ou um mau ajuste do produto pode levar a pressão incorreta no produto ou no paciente. Pergunte ao técnico como usar

o produto e tenha a certeza que entende perfeitamente a explicação, não ficando com dúvidas.

Se faltarem todas as 6 almofadas antiderrapantes, não utilize este dispositivo e contacte o seu revendedor. Instalação, consulte os passos [1-2].

O Clipup está predefinido para abertura máxima.

1- Coloque as 6 almofadas antiderrapantes nas posições designadas [1].

2- Levante o assento e a tampa da sanita.

3- Coloque o assento na sanita. Posicione o assento corretamente na borda da sanita [2].

4- Aperte o suporte. A configuração mínima (ver passo [6.2]) deve ser atingida, caso contrário, não utilize.

5- Verifique a estabilidade antes de utilizar.

Remoção, consulte os passos [3-4-5-6-7].

1- Basta retirar o assento elevatório levantando-o conforme descrito nos passos [3]. Reinicie a partir dos passos 4 a 7 para instalá-lo novamente.

2- Verifique a estabilidade antes de utilizar.

Aluguel:

Este produto pode ser alugado a diferentes pacientes. Uma manutenção, limpeza e desinfecção completa devem ser realizadas antes de o produto ser entregue a novo usuário de acordo com as seguintes etapas:

1- Inspeção visual: verifique se o produto não foi danificado e verifique se há algum defeito.

2- Inspeção funcional: assegure-se de que o produto funciona corretamente e repare-o, se necessário.

3- Limpeza e desinfecção: este produto pode ser limpo e desinfetado com detergentes suaves e isentos de cloro.



NÃO use nenhum produto abrasivo ou produtos de limpeza de alta pressão que possam danificar o produto.

Use apenas ferramentas adequadas para realizar a manutenção, limpeza e desinfecção.

O manual de utilizador é parte integrante do produto e deve ser entregue a cada novo usuário.

4. LIMPEZA

O elevador de assento deve ser limpo após cada utilização, com água e produtos não abrasivos, ou com água com sabão.



Nunca use produtos corrosivos ou limpadores de alta pressão que possam danificar o produto

5. TRATAMENTO DE RESÍDUOS

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ver tabela na página 6. Este produto é biocompatível. A duração da garantia do produto e dos seus diversos elementos está especificada nas condições comerciais.

TR

- Lütfen kullanmadan önce talimatları okuyun. Yönergeleri takip edin ve kılavuzu saklayın Ürün diğer bir kişi tarafından kullanılacaksa önce aşağıdaki tavsiyeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

1. GÜVENLİK UYARILARI, ANORMAL KULLANIMLAR, TEHLİKELER

- Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- Cihazın kurulumunu ve dişlilerin sıkıştırmasını yaptığınız esnada parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat ediniz.
- Yükselmiş olan klozetinizde düşme riskini engellemek için gövdenizi her hangi bir yöne doğru eğmeyiniz.
- Kapaklı modellerde için kapak üzerine oturmayınız.
- Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır. (Araba içerisinde güneşe maruz bırakmamaya dikkat edilmelidir)
- 38 °C (100 °F)'den yüksek ya da 0 °C (32 °F)'den düşük sıcaklıklarda kullanılmamalıdır.
- Yalnızca iç mekanlarda ve yalnızca standart klozetler üzerinde kullanınız.
- Ürünün tüm parçalarının eksiksiz bir biçimde (yükseletici ve kaymaz pedler) yerleştirilerek sıkılaştırıldığından emin olunuz.
- Ürünü yalnızca öngörülen amacı doğrultusunda klozet üzerinde ve öngörülen şekilde kullanınız: Ürün üzerinde dizlerinizin üzerine çıkmayınız ve ayağa kalkmayınız.
- Bu ürünü kullanmak üzere otururken ve kalkarken son derece yavaş hareket ediniz, yükseleticinin yerinden çıkma riskini ortadan kaldırmak için otururken asla dönmeyiniz.
- Dikkat Kimi ilaçların kullanımı ciltte hassasiyete neden olabilir.
- Dikkat Dermatoporis durumunda doktorunuza danışınız.
- Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.

- Ürün herhangi bir şekilde değiştirilmeye çalışılmamalıdır. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel ürünü tamir etmek için yetkindir.
- Ürünü yerleştirdikten sonra, kullanmadan önce tuvalet üzerinde sabit olduğunu kontrol ediniz.
- Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- Kullanmadan önce ürün sabitliğini her zaman kontrol ediniz.
- Dikkat Az sayıda durumda (rektal prolapsus – rektal sarkma gibi) bu ürün genital ya da rektal sarkıklıkların sıkışmasına neden olabilir; kesikler, laserasyonlar, testislerde morarma gibi acı verici ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Emin olmadığınız durumlarda doktorunuza başvurunuz.



- Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine (qualite@hacare.com) ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.



- Ürünlerimizde yapılan değişikliklerden, bakım eksikliğinden, yanlış kullanımdan veya depolamadan, ya da orijinal olmayan yedek parça kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışında olup, oluşacak zararlarda sorumluluk kabul edilmemektedir. Aşınan parçalar veya doğal aşınım ve yıpranmaya maruz kalan elemanlar da aynı şekilde garanti kapsamı dışında bulunmaktadır.

2. KULLANIM AMACI, ENDİKASYONLAR, KONTRAENDİKASYONLAR, KURULUM

Uygun kullanım: Klozet yükseleticisi, kullanıcının daha rahat kullanabilmesi için klozete eklenilerek yükseltmeyi amaçlayan tıbbi cihazdır. Hareket kabiliyeti sınırlı ve klozete oturup kalkmakta zorlanan kişilerin kullanımı için tasarlanmıştır.

Endikasyonlar:

Diz ve kalça eklemleri ile omurgada hareket kabiliyeti sınırlaması

- Oturup kalkma güçlüğü standart klozetlerin kullanımını mümkün kılmadığı durumlarda

Kontraendikasyonlar:

- Ciddi kognitif bozukluk - Ciddi denge kaybı - Oturma bozukluğu
- Hasta ağırlığı ürünün desteklediğinden daha fazla.
- Diğer kontraendikasyonlar hastanın durumuna bağlı olarak reçeteyi yazan doktor tarafından belirlenecektir. .

3. KURULUM

Yanlış bir ayarlama, yanlış bir kullanıma, ürünün zamanından önce bozulmasına ya da kaza risklerine yol açabilir. Emin olmadığınız durumlarda mutlaka satıcınıza danışınız. Bir düşme riski görüyorsanız bu ürünü kullanmayınız.

Bu ürün, klozeti sıkıca kavraması için bir açma kapama mekanizmasına sahiptir.



Eğer 6 adet kaymaz pedlerden bir ya da birkaçı eksik ise ürünü kullanmayınız ve satıcınıza başvurunuz.

Kurulum için ilgili adımlara bakınız [Resim 1-2]

Clipup'ın fabrika ayarı maksimum genişliği ayarlanmıştır.

1. 6 adet kaymaz pedi resimlerde gösterilen şekilde yerlerine yerleştiriniz [1].
2. Klozet kapağını yukarı kaldırınız.
3. Yükselticiyi klozetinize mümkün olduğunca içeri doğru yerleştiriniz ve klozetin kenarlarının yükselticinin içine oturduğunu kontrol ediniz [2].
4. Kilit sistemini birbirine doğru iki elle bastırarak sıkıca kilitleyiniz. Yükseltici minimum seviyeye kadar ([6.2] adıma bakınız)

kilitlenmelidir, aksi halde bu ürünü kullanmayınız.

5. Kullanımdan önce sabit olduğunu kontrol ediniz.

Kaldırma için ilgili adımlara bakınız [Resim 3-4-5-6-7]

6. Yükselticiyi kaldırmak için resimlerde gösterildiği şekilde basitçe kaldırmak yeterlidir [3]. Tekrar kurulum için ilk 4-7 adımlarını tekrar ediniz.

Kiralama:

Bu ürün kiralamaya uygundur. Tekrar kullanıma açılmadan önce mutlaka bakım, temizlik ve derinlemesine dezenfeksiyon aşamalarından geçirilmelidir. Bakım sırasında uygulanması gerekenler:

1. Görsel değerlendirme: ürünün herhangi bir hasar ya da defosu olmadığından emin olunuz
2. İşlevselliğinin değerlendirilmesi: ürünün işlevlerini yerine getirmede tam ve eksiksiz olduğundan emin olunuz. Gerekli hallerde orijinal parça kullanarak tamir ediniz.
3. Temizlik ve dezenfeksiyon: Bu ürün Surfanios ve türevi klor içermeyen geleneksel temizlik malzemesi ve dezenfektan ile temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir (Anios Laboratuvarları)



HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız.

Montaj, demontaj, temizlik ve dezenfeksiyon sırasında yalnızca uygun olabilecek gereçler kullanınız.

Kullanım kılavuzu bu ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve her yeni kullanıcıya temin edilmelidir.

4. BAKIM

Klozet yükselticisi yumuşak bir temizlik malzemesi ve yumuşak bir bezle düzenli olarak temizlenmelidir. Su ve sabunla yıkanabilir, klorsuz malzemelerle dezenfekte edilebilir.



HİÇBİR ZAMAN ürüne zarar verebilecek aşındırıcı ürünler ya da yüksek basınç uygulanan yöntemler kullanmayınız.

Montaj, demontaj, temizlik ve dezenfeksiyon sırasında yalnızca uygun olabilecek gereçler kullanınız.

5. ATIK ARITMA

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Bkz. tablo sayfa 6. Biyouyumludur. Ürünün ve çeşitli unsurlarının garanti süresi ticari koşullarda belirtilmiştir.

IT - Si prega di leggere le istruzioni di sicurezza prima dell'uso e conservare il libretto per futuri dubbi. Se questo ausilio è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA, USI ANOMALI, PERICOLI

- Attenzione a non farsi male alle dita durante l'installazione della cremagliera e della messa in servizio del dispositivo.
- Evitare l'inclinazione eccessiva del busto sui lati, in avanti o in indietro. Rischio di cadute.
- Non sedersi sul coperchio (per i modelli che ne sono forniti).
- Non conservare all'esterno, non lasciare al sole (Attenzione a non lasciare il prodotto all'interno di un'auto esposta al sole).
- Non utilizzare in caso di temperature estreme (superiori a circa 38°C o 100°F o inferiori a 0°C o 32°F).
- Non utilizzare all'esterno. È previsto un utilizzo esclusivamente sulla toilette.

- Verificare regolarmente l'insieme delle componenti di questo articolo (struttura in plastica e pastiglie).
- Non utilizzare in uno scopo diverso da quello che è previsto per questo prodotto: non mettersi in ginocchia o in piedi sul prodotto.
- Alzarsi e sedersi lentamente sul prodotto, non effettuare movimenti rotatori mentre si è seduti per evitare che il dispositivo si smonti.
- Attenzione, l'assunzione di alcuni medicinali può causare una fragilità della pelle.
- Attenzione, in caso di dermatoporosi, chiedere consulenza al proprio medico.
- Rispettare sempre i limiti di peso che figurano sull'etichetta o sul manuale per l'utente.
- Non apportare modifiche al prodotto. In caso di necessità, utilizzare solo delle componenti originali per riparare il prodotto. Solo un tecnico qualificato è abilitato a riparare questo articolo.
- In caso di non utilizzo prolungato, far verificare il dispositivo dal proprio rivenditore specializzato.
- Verificare sempre la stabilità del prodotto prima dell'utilizzo.



- **ATTENZIONE:** in alcuni casi, è possibile che ci siano lesioni più o meno gravi agli organi genitali o in caso di prolasso rettale. In caso di dubbi, non utilizzare il prodotto.



- Qualsiasi incidente grave avvenuto in relazione al dispositivo deve essere notificato al fabbricante (qualite@hacare.com) e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente.



- Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

2. DESTINAZIONE D'USO, INDICAZIONI, CONTROINDICAZIONI

Destinazione d'uso:

Questo rialzo per WC serve a facilitare, rendere sicura la seduta e il trasferimento (passaggio da posizione in piedi a seduta e viceversa) sul WC. Questo ausilio tecnico è generalmente raccomandato per le persone che hanno delle difficoltà ad alzarsi dal proprio WC, che presentano delle difficoltà di motricità, un deficit di forza negli arti inferiori o dei problemi a deambulare.

Indicazioni:

Questo rialzo per WC è molto utile per le persone a mobilità ridotta che non possono rialzarsi facilmente dal WC.

- Blocco parziale o completo della mobilità della colonna vertebrale o delle articolazioni del ginocchio o dell'anca.
- Diminuzione della capacità di alzarsi o di sedersi che rendono impossibile l'utilizzo delle toilette standard.

Controindicazioni:

- Grave disturbo cognitivo - Grave perdita di equilibrio - Insufficienza nel sedersi).
- Peso del paziente superiore a quello supportato dal prodotto.
- Altre controindicazioni da stabilire dal medico prescrittore in base allo stato del paziente.

3. INSTALLAZIONE

Una regolazione sbagliata può portare a un utilizzo sbagliato e a dei rischi d'incidente.

Questi articoli sono destinati a rialzare il WC per facilitare il ritorno alla posizione in piedi. Non bisogna utilizzare questo prodotto se si pensa di poter rischiare di cadere. Non esitare a chiedere al proprio rivenditore in caso di dubbi.



Se si nota l'assenza delle 6 pastiglie, si ringrazia di non utilizzare il dispositivo e di contattare il proprio rivenditore.

Montaggio, vedere le foto illustrative [1-2]

Il Clipup è preimpostato alla massima apertura.

- 1- Posizionare le 6 pastiglie antiscivolo negli alloggi previsti [1].
- 2- Alzare il coperchio del WC.
- 3- Posizionare il rialzo per WC sulla tazza del WC. Cercare di posizionare verso l'avanti [2].
- 4- Bloccare il rialzo per WC sulla tazza stringendo la cremagliera e posizionandola nella tacca più salda. Bisogna raggiungere la regolazione minima (vedere foto [6.2]), in caso contrario non utilizzare il prodotto.
- 5- Verificare la stabilità del prodotto prima di ogni utilizzo.

Smontaggio, vedere i passaggi [3-4-5-6-7]

- 1- Per smontare il prodotto dalla toilette, seguire i passaggi presentati nelle foto [3] poi riposizionare il prodotto seguendo i passaggi presentati nelle foto [4-5-6-7].
- 2- Verificare la stabilità del prodotto prima di ogni utilizzo.

Noleggio:

Questo prodotto può essere noleggiato. Prima di essere riutilizzato, deve obbligatoriamente subire un processo di pulizia e sanificazione profondi. Le seguenti azioni devono essere effettuate durante la manutenzione:

- 1- Valutazione visiva: assicurarsi che il prodotto non presenti nessun difetto o danno.
- 2- Valutazione funzionale: assicurarsi che il funzionamento del prodotto non sia stato alterato e ripararlo se è il caso.
- 3- Pulizia e sanificazione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con dei detergenti convenzionali che non contengano cloro, come ad esempio il Surfanios (Laboratori Anios).



Non utilizzare MAI dei prodotti corrosivi o delle idropultrici ad alta pressione, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

Utilizzare esclusivamente degli utensili adatti per il montaggio, lo smontaggio, la pulizia e la sanitizzazione.

Il manuale per l'utente è parte integrante di questo prodotto e dev'essere fornito ad ogni nuovo utente.

4. PULIZIA

Pulizia e sanitizzazione: questo prodotto può essere pulito e disinfettato con dei detergenti convenzionali che non contengano colo, come ad esempio il Surfanios (Laboratori Anios).



Non utilizzare mai dei prodotti corrosivi o l'idropultrice ad alta pressione, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.

5. SMALTIMENTO

Smaltire questo prodotto in conformità con la normativa regionale per lo smaltimento e secondo la regolamentazione in vigore.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Vedi tabella a pagina 6. Questo prodotto è biocompatibile. La durata della garanzia del prodotto e dei suoi vari elementi è specificata nelle condizioni commerciali.

SI

- Proximo, da pred uporabo pozorno preberete ta navodila.

Navodila dosledno upoštevajte in jih hranite na varnem mestu. Če bergle dajete v uporabo drugim osebam, jih morate pred uporabo natančno seznaniti z varnostnimi opozorili.

1. VARNOSTNA OPOZORILA, NEOBIČAJNE UPORABE, NEVARNOSTI

- VEDNO se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem glede pravilne nastavitve in uporabe pripomočka.
- Pazite, da si pri zategovanju nosilca in nameščanju pripomočka ne priščipnete prstov.
- Ne nagibajte se na nastavku, da preprečite padec.
- Ne sedite na pokrovu in ne stopajte nanj.
- Pripomočka ne hranite zunaj in ga ne puščajte na soncu (Pazite: ne puščajte pripomočka v avtu v primeru visoke zunanje temperature).
- Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- Pripomočka ne uporabljajte zunaj, ampak samo v notranjih prostorih in na standardnih toaletnih školjkah.
- Natančno preverite vse dele pripomočka (školjko in protizdrsnice blazinice) in da so vsi deli zategnjeni.
- Uporabljajte le kot nastavek za na toaletno školjko in na pravilen način: ne poklekajte ali stopajte na pripomoček in ne sedite na pokrovu.
- S pripomočka vstajajte počasi, prav tako se nanj počasi vsedite, ne sukajte se med sedenjem, da preprečite nevarnost zdrsa pripomočka s toaletne školjke.
- Previdno: jemanje nekaterih zdravil lahko povzroči krhkost kože.
- Pozor: v primeru dermatoporoze se posvetujte z zdravnikom.
- Vedno upoštevajte omejitve glede najvišje dovoljene

obremenitve.

- Izdelka ne spreminjajte. Uporabite le originalne dele za zamenjavo obrabljenih ali poškodovanih delov. Zamenjavo naj izvede usposobljena oseba.
- Po montaži nastavka na toaletno školjko še enkrat preverite, da je dovolj in pravilno fiksiran.
- V primeru, da nastavka dolgo časa niste uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda tehnično osebje.
- Pred uporabo vedno preverite stabilnost.



- Pazite V zelo redkih primerih (kot npr. rektalni prolaps) se v pripomoček lahko zataknejo genitalije ali rektalni prolaps, kar vodi do bolečine in lahko tudi resnih poškodb kot so ureznine, raztrganine, modrice testisov. Če ste v dvomih, se za navodila o varni uporabi obrnite na zdravnika ali dobavitelja.



- O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca (qualite@hacare.com) in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.



- Garancija izključuje škodo, ki bi nastala zaradi kakršnegakoli nedovoljenega poseganja v izdelek s strani nepooblaščenih oseb (spreminjanje njegovih tehničnih lastnosti), nezadostnega ali nepravilnega vzdrževanja, kvarnega ali nepravilnega ravnanja z izdelkom, nepravilnega skladiščenja ali uporabe neoriginalnih rezervnih delov. Prav tako garancija ne vključuje delov, ki so podvrženi naravnim obrabi.

2. PREDVIDENA UPORABA, INDIKACIJE IN KONTRAINDIKACIJE

Predvidena uporaba:

Nastavek za toaletno školjko je dodatek obstoječi toaletni školjki za dvig njene višine na uporabniku ustrezen nivo. Namenjen je osebam z omejeno mobilnostjo, ki imajo težave s posedanjem in vstajanjem s školjke.

Indikacije:

- Zmanjšana gibljivost sklepov (kolena ali kolka) in hrbtenice.
- Težave pri vstajanju in posedanju, ki uporabniku onemogočajo uporabo standardne školjke.

Kontraindikacije:

- Resnih kognitivnih težav. – Hude izgube ravnotežja. – Slabega sedenja.
- Teža pacienta je večja od tiste, ki jo podpira izdelek.
- Druge Kontraindikacije : določi zdravnik, ki predpiše zdravilo, glede na bolnikovo stanje

3. MONTAŽA

Napačna uporaba ali nastavitve lahko vodijo v preobremenitev pripomočka ali uporabnika.

Da bo pripomoček ustrezal vašim potrebam, naj ga specialist prilagodi individualno. Povprašajte tehnično osebje o pravilni uporabi tega pripomočka in se prepričajte, da navodila popolnoma razumete. V primeru nejasnosti ponovno povprašajte.

Izdelek je opremljen z zapiralnim mehanizmom, ki omogoča tesno pritrditev na toaletno školjko.



Če 6 protizdrsni blazinici manjka, izdelka ne uporabljajte in se obrnite na vašega prodajalca.

Namestitev, glejte korake [1-2]

1 - Položite 6 blazinic proti drsenju na ustrezna mesta [1].

2 - Dvignite WC desko in pokrov.

3 - Nastavek postavite na WC školjko. Namestite ga pravilno na rob toaletne školjke [2].

4 - Nosilec tesno potisnite. Najmanjša nastavitev (glej korak [6.2]) mora biti dosežena, sicer nastavka ne uporabljajte.

5 - Pred uporabo preverite stabilnost.

Odstranitev, glejte korake [3-4-5-6-7]

1 - Enostavno odstranite nastavek tako, da ga dvignete, kot je opisano v korakih [3].

Za ponovno namestitev ponovite korake od 4 do 7.

2 - Pred uporabo preverite stabilnost.

Izposoja:

Izdelek je mogoče posoditi različnim bolnikom. Preden damo izdelek v uporabo naslednjemu bolniku, ga je potrebno temeljito pregledati, očistiti in razkužiti po naslednjih korakih:

1- Vizualni pregled: preverite, da izdelek ni poškodovan in je brez napake.

2- Funkcijski pregled: zagotovite, da izdelek deluje pravilno in ga po potrebi popravite.

3- Čiščenje in razkuževanje: ta izdelek lahko očistite in razkužite z blagim detergentom brez klora, kot je npr. Survanios (Anios laboratoriji).



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilcev, ki izdelek lahko poškodujejo.

Za vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje uporabljajte samo ustrezna orodja.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka in jih morate izročiti vsakemu novemu uporabniku.

4.ČIŠČENJE

Nastavek je potrebno redno čistiti z blagim čistilnim sredstvom in mehko krpo. Lahko se ga opere z milom in vodo ali razkuži z nekloriranim sredstvom.



NE uporabljajte abrazivnih čistil ali visokotlačnih čistilcev, ki lahko poškoduje izdelek.

Za vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje uporabljajte samo ustrezna orodja

5.ODSTRANJEVANJE

Zavreči nastavek skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

6.TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

Glej tabelo stran 6. Izdelek je biokompatibilen. Trajanje garancije za izdelek in njegove različne elemente je določeno v komercialnih pogojih.

NL

- Lees aandachtig de instructies voor gebruik. Volg de aanwijzingen en ze zorgvuldig behouden Als deze hulp door andere personen wordt gebruikt, moeten deze goed over de volgende adviezen voor elk gebruik ingelicht worden

1.VEILIGHEIDSINSTRUCTIES, ABNORMAAL GEBRUIK, GEVAREN

- Altijd uw gespecialiseerde verkoper vragen om het apparaat te regelen en om het goed te gebruiken.
- Let op dat uw vingers niet bekneld raken tijdens het bevestigen van het product, bijvoorbeeld met de ratel.
- Vermijd een overdreven helling van de buste naar de kanten, naar de voorkant of de achterkant. Risico op kantelen.

- Niet buiten opslaan, niet aan de zon laten (Aandacht het niet binnen een auto in volle zon laten).
- Niet gebruiken bij extreme temperaturen (boven 38°C of lager dan 0°C).
- Niet buiten gebruiken, alleen op de toiletten.
- Controleer regelmatig of alle onderdelen (plastic schelp, antislip doppen...) nog goed vast zitten en niet beschadigd zijn.
- Controleren of alle geschroefde overgangen goed zijn vastgedraaid.
- Niet bij een ander doel gebruiken dan die waarvoor dit product is voorzien:
- Niet knielen of staan op het product.
- Wees voorzichtig bij het opstaan of gaan zitten. Draai niet zittend om te voorkomen dat het product uit de toiletpot komt.
- Let op Bepaalde medicijnen kunnen de huid kwetsbaar maken.
- Let op In geval van dermatoporose, vraag uw arts om advies.
- Houd U ALTIJD aan de beperkingen van gewichten op het etiket of de gebruiksaanwijzing.
- Niet dit artikel wijzigen. Indien nodig, slechts originele stukken gebruiken
- om het te repareren. Laat alleen bevoegd personeel dit artikel herstellen.
- Eens dat u het product hebt gemonteerd en geïnstalleerd, waarborg u dat
- deze stabiel op de toiletten is alvorens het te gebruiken.
- In geval van langdurige niet-gebruik, controleer dan uw apparaat door uw verkoper.
- Let op In zeer enkele gevallen (bijvoorbeeld in geval van rectum prolaps), kan het product genitaliën of een rectum prolaps insluiten, wat leidt tot pijn en ernstig letsel zoals snijwonden, snijwonden of een trauma aan de zaadballen.

- In geval van twijfel, vraag uw arts of dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.

- Altijd de stabiliteit controleren vóór gebruik..



- Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant(qualite@hacare.com) en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt zijn/is gevestigd.



- Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling.

2. BEOOGDE DOELEIND, INDICATIES EN CONTRA-INDICATIES

Beoogde doeleind: Een toiletverhoger wordt ingezet bij mensen die hulp nodig hebben met het gaan zitten of opstaan van het toilet. Doordat de wc-bril een stuk hoger is wordt het opstaan makkelijker. Onze toiletverhogers maken het gemakkelijker om zelfstandig het toilet te gebruiken voor patiënten met beperkte mobiliteit. Ze kunnen thuis of in instellingen worden gebruikt.

Indicaties:

De toiletlift is zeer nuttig voor mensen met een beperkte mobiliteit die niet gemakkelijk van het toilet kunnen opstaan.- Gedeeltelijke of volledige blokkade van de mobiliteit van de wervelkolom of de knie- en heupgewrichten. - Verminderde capaciteit om te staan of te zitten waardoor het onmogelijk is om conventionele toiletten te gebruiken.

Contra-indicaties:

- Dementie - Acute evenwichtsstoornissen - Verminderde of niet genoeg kracht om te zitten.
- Patiëntgewicht groter dan ondersteund door het product.
- Andere contra-indicaties te bepalen door de voorschrijvende arts,

afhankelijk van de toestand van de patiënt.

3. INSTALLATIE

Verkeerd gebruik of een verkeerde afstelling kunnen leiden tot overmatige belasting van het product of de patiënt.

Dit product moet door specialisten individueel worden aangepast. In geen geval moet u dit product gebruiken als u denkt een daling te dreigen.Vraag uw dealer hoe u dit product dient te gebruiken en zorg ervoor dat u de uitleg begrijpt.



Als de 6 antislip doppen beschadigd zijn of ontbreken, gebruik het product dan niet en neem contact op met uw dealer.

Installatie (afbeeldingen [1-2])

De Clipup is vooraf ingesteld op maximaal openen.

- 1-Plaats de 6 antislip doppen op de daarvoor bestemde plaatsen [1].
- 2-Til de wc-bril en het deksel op.
- 3-Plaats de toiletverhoger op de toiletpot en zorg ervoor dat deze correct op de rand van het toilet past [2].
- 4-Duw de beugel stevig vast. De minimuminstelling (zie afbeelding [6.2]) moet worden bereikt, gebruik het product anders niet.
- 5- Controleer de stabiliteit van het product voor gebruik.

Verwijdering (afbeeldingen [3-4-5-6-7])

1-Til de verhoogde toiletbril omhoog om deze te verwijderen zoals op de afbeeldingen [3].

Start opnieuw van stap 4 tot 7 om deze opnieuw te installeren.

2- Controleer de stabiliteit van het product voor gebruik.

4. REINIGING

Het product na elk gebruik schoon maken met een mild reinigingsmiddel en zachte doek.



Gebruik GEEN schuurmiddelen of hogedrukreinigers die het product kunnen beschadigen. Gebruik alleen geschikt gereedschap voor onderhoud, reiniging en desinfectie.

5. AFVALVERWERKING

Gelieve dit product te werpen in overeenstemming met de reglementering

6. TECHNISCHE KENMERKEN

Zie tabel pagina 6. Dit product is biocompatible. De garantieduur van het product en de verschillende elementen ervan wordt gespecificeerd in de commerciële voorwaarden.

HR

- Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. SIGURNOSNE UPUTE, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY

- Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.
- Budite pažljivi da ne priključite prste prilikom podešavanja i instaliranja povišenja
- Nemojte se nagnuti iz podignutog sjedala kako biste izbjegli pad.
- Nemojte sjediti ni stati na poklopac.
- Nemojte skladištiti izvana i ne ostavljati pod suncem (Oprez: nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature).
- Ne koristite u prostoru gdje su visoke temperature (više od 38°C ili

ispod 0°C).

- Nemojte koristiti vani, ali samo unutar i na standardnim WC školjkama.
- Pažljivo sjednite i dignite se, nemojte se rotirati dok sjedite kako bi izbjegli rizik od ispadanja povišenja s toaleta.
- Upozorenje, uzimanje određenih medikamenata može uzrokovati osjetljivost kože.
- Budite oprezni, u slučaju dermatoporoze savjetujte se sa svojim liječnikom
- Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, klipovi ...) i da je sve pričvršćeno.
- Koristite samo kao podignuto WC sjedalo i pravilno: nemojte klečati ili hodati na proizvodu, nemojte sjediti na poklopcu.
- UVIJEK promatrajte ograničenje težine na označavanju uređaja.
- Na ovom uređaju ne smije se ništa mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljenu ili oštećenu i neka to radi tehničko osoblje.
- Nakon sastavljanja proizvoda, provjerite je li sigurno zaključan i
- Fiksiran prije uporabe.
- U slučaju da dulje vrijeme niste koristili podignuto sjedalo, neka ga pregleda tehničko osoblje prije korištenja.
- Uvijek provjerite postojanost prije uporabe.



- Budite oprezni U samo nekoliko slučajeva (kao što su bolesti probavnog sustava-rektalni prolaps), proizvod može zahvatiti genitalije ili rektalni prolapse, što može dovesti do bolova iporezotina, modrica u testisima. Ukoliko imate dvojbu, obratite se svom liječniku ili distributeru kako bi utvrdili sigurnu uporabu proizvoda.



- O svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi s uređajem treba se prijaviti proizvođaču (qualite@hacare.com) i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i / ili pacijent osnovani



- Jamstvo isključuje štetu nastalu strukturalnim promjenama naših proizvoda, nedovoljnim održavanjem, neispravnim ili nepravilnim rukovanjem ili skladištenjem ili korištenjem neoriginalnih dijelova. Isto tako, jamstvo isključuje dijelove ili radne dijelove koji su podložni prirodnom habanju

2. NAMJENA UPORABE, INDIKACIJE I KONTRAINDIKACIJE

Namjena uporabe:

Toaletno povišenje omogućuje korisniku dodatnu visinu. Dizajnirano je za osobe s limitiranom pokretljivošću, koji imaju poteškoća sjesti ili ustati sa toaleta.

Indikacije

Smanjeni zglobovi (koljeno ili kuk) i pokretnost kralježnice.

Poteškoće kod ustajanja i sjedenja, onemogućuje korištenje standardnog toaleta

Kontraindikacije

- Teški kognitivni poremećaji - Teški gubitak ravnoteže - Poteškoće kod sjedenja
- Težina pacijenta veća od one koju nosi proizvod.
- Ostale kontraindikacije : određuje liječnik koji propisuje lijek ovisno o stanju pacijenta

3. MONTAŽA

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti. Pogrešna upotreba ili podešavanje mogu dovesti do preopterećenja uređaja . Uređaj mora individualno prilagoditi tehničko osoblje kako bi odgovaralo vašim potrebama. Upitajte tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i provjerite jeste li jasno razumjeli njihovo objašnjenje.

U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati.



Ukoliko 6 protukliznih podložaka nedostaje, nemojte koristiti proizvod, kontaktirajte distributera

Instaliranje, pogledajte korake [1-2]

1-Stavite 6 protukliznik podložaka na za to predviđeno mjesto [1].

2-Podignite poklopac

3-Stavite povišenje na školjku. Ispravno postavite povišenje na rub školjke [2].

4- Čvrsto gurnite držač. Nemojte koristiti ukoliko niste napravili minimum (pogledajte korak [6.2]).

5-Provjerite stabilnost prije uporabe

Skidanje povišenja, pogledajte korake [3-4-5-6-7]

1-Jednostavno pomaknite povišenje, dignite ga kao što je opisano u koracima [3], za instaliranje ponovite korake od 4-7.

2-Prije korištenja provjerite stabilnost

4. ČIŠĆENJE

Podignuto sjedalo treba redovito čistiti s blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom. Može se isprati sapunom i vodom ili dezinficirati s ne-kloriranim proizvodima.



NEMOJTE KORISTITI nikakva abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivna sredstva koja mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Koristite odgovarajuća sredstva za održavanje, čišćenje i dezinfekciju.

5. ODLAGANJE

Odložite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Pogledajte tablicu na stranici 6. Ovaj proizvod je biokompatibilan. Trajanje jamstva za proizvod i njegove različite elemente navedeno je u komercijalnim uvjetima.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PL - Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. BEZPIECZEŃSTWO, NIEPRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE, NIEBEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- Nie używaj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do użytku wyłącznie w pomieszczeniach, na standardowych muszlach sedesowych.
- Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (pokrywa, zawias ją mocujący, nakładki anty-poślizgowe).
- Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie siadaj przy zamkniętej pokrywie.
- Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- Zajmując miejsce lub wstawając poruszaj się powoli, bez gwałtownych ruchów, nie obracaj tułowia, aby zapobiec wysunięciu się nasadki z muszli sedesowej i ewentualnemu upadkowi.
- Przyjmowanie niektórych leków może powodować nadwrażliwość skóry.

- Jeżeli chorujesz na dermatoporozę, skonsultuj się z lekarzem.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a naprawę zleć specjalście.
- Po zamocowaniu produktu upewnij się, że jest on bezpieczny i trzyma się stabilnie, zanim zaczniesz go używać.
- W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdzić go specjalista.
- Zawsze sprawdź stabilność, zanim użyjesz produktu.
- Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- Zachowaj ostrożność podczas regulacji i instalacji nasadki - ryzyko przycięcia palców elementami ruchomymi.
- Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.



- Uwaga W rzadkich, specyficznych przypadkach (jak wypadanie odbytnicy) produkt może uwięzić przemieszczone ściany jelitowe lub narządy płciowe, co może prowadzić do bólu i poważnych obrażeń. W razie wątpliwości skonsultuj się ze swoim lekarzem lub dostawcą w celu ustalenia bezpiecznego sposobu użytkowania urządzenia.



- Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.



- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych oraz innych wynikłych z niedostatecznej lub niewłaściwej konserwacji, przechowywania, lub używania produktu, a także z użycia nieoryginalnych części zamiennych. Gwarancja nie są objęte elementy zużywające się naturalnie zgodnie z ich właściwościami lub przeznaczeniem.

2. WSKAZANIA I PRZECIWSKAZANIA

Nasadka służy jako podwyższenie sedesu do komfortowego poziomu, sprawiając, że samodzielne korzystanie z toalety staje się łatwiejsze.

Produkt pomaga zachować prywatność i niezależność w zaspokajaniu potrzeb fizjologicznych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Wskazania: Dla użytkowników mających problemy z poruszaniem się, utrzymaniem równowagi, problemy z zajęciem pozycji siedzącej i wstawaniem, osłabienie stawu biodrowego, stan po operacji stawu biodrowego.

Przeciwwskazania: Do ustalenia przez lekarza przepisującego w zależności od stanu pacjenta (np. zaburzenia poznawcze, znaczne zaburzenia równowagi, spastyczność.). Waga pacjenta przekracza maksymalne obciążenie produktu.

3. UŻYWANIE

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Produkt wyposażony jest w mechanizm zaciskowy umożliwiający solidne mocowanie na muszli sedesowej.

Produkt zawiera 6 wkładek antypoślizgowych - jeżeli są zużyte, lub nie znajdują się na swoim miejscu - nie używaj, skontaktuj się z

dostawcą.

Instalacja [patrz rys.1-2]:

Clipup jest wstępnie ustawiony w pozycji maksymalnie otwartej.

- 1- Umieść 6 wkładek antypoślizgowych w przeznaczonych miejscach [1].
- 2- Podnieś pokrywę sedesu
- 3- Nałóż do oporu nasadkę na muszlę sedesową [2] .
- 4- Wciśnij zdecydowanie mechanizm zaciskowy - musi być wciśnięty minimum do położenia „MIN” wskazanego na rys.6.2 - w przeciwnym razie nie używaj
- 5- Sprawdź stabilność, zanim usiądziesz

Zdejmowanie - patrz kroki [3-4-5-6-7]

1-Wystarczy pociągnąć nasadkę do góry, jak opisano w kroku [3]. Aby ponownie zainstalować, wykonaj kroki od 4 do 7.

Wypożyczalnia: Produkt może być wypożyczony pod warunkiem właściwego czyszczenia i dezynfekcji. Przed przekazaniem kolejnemu użytkownikowi należy przeprowadzić inspekcję:

- 1- Wizualną: upewnić się, że produkt nie ma żadnych uszkodzeń mechanicznych lub braków w wyposażeniu;
- 2- Funkcjonalną: upewnić się, że wszystkie funkcje produktu działają poprawnie, dokonać napraw jeśli konieczne;
- 3- Czyszczenie i dezynfekcja [wg instrukcji w p.4 poniżej]

Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4. CZYSZCZENIE

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących, wody z mydłem, oraz miękkiej szmatki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu i upadku

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na przykład Surfanios (Anios laboratoires).



NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysokociśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych.

5. UTYLIZACJA

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Patrz tabela na stronie 6. Produkt jest biokompatybilny. Okres gwarancji na produkt i jego poszczególne elementy określony jest w warunkach handlowych.

HU - Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket. Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1.BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK, SZABÁLYOS HASZNÁLAT, VESZÉLY MAGYAR

- MINDIG konzultáljon orvosával vagy az eladóval a készülék helyes beállításának és használatának meghatározása érdekében.

- Vigyázzon, nehogy becsípje az ujjait az eszköz rögzítések telepítésekor.
- Ne hajoljon ki az wc magasztóról, hogy nehogy kiessen az eszközből.
- Ne üljön le, és ne lépjen rá a fedélre.
- Ne tárolja kültéren, és ne hagyja a napon (Figyelem: ne hagyja a terméket autóban magas külső hőmérséklet esetén).
- Ne használja szélsőséges hőmérsékleti viszonyok között (38 ° C vagy 100 ° F felett vagy 0 ° C vagy 32 ° F alatt).
- Ne használja kültéren, csak beltéren és a normál wc magasztóként.
- Ellenőrizze alaposan a termék minden részét (műanyag és csúszásgátló részek), és hogy az összes alkatrész meg van-e húzva.
- Csak wc magasztóként használja és annak megfelelő módon: ne térdeljen vagy ne álljon rá a termékre, ne üljön a fedélre.
- Felállva vagy leülve óvatosan járjon el, leülés közben ne forgassa el csípőjét, hogy elkerülje a termék WC-ről való leesését.
- Figyelem, bizonyos gyógyszerek szedése a bőr sérülését okozhatja.
- Figyelem, dermatoporosis esetén kérjen tanácsot orvosától.
- MINDIG tartsa be az eszköz címkéjén szereplő súlykorlátot.
- Az eszközön nem szabad módosítani. Csak az eredeti alkatrészeket használja a sérült vagy hibás alkatrészek cseréjéhez, bizza szakemberre az alkatrész cseréjét.
- A termék összeszerelése után ellenőrizze, hogy biztonságosan rögzítve van használat előtt.
- Abban az esetben, ha hosszú ideig nem használta a wc magasztót, ellenőriztesse szakemberrel, mielőtt használná.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a stabilitást.



- Figyelem Nagyon kevés esetben (például rektális prolapsus) a termék befoghatja a nemi szerveket vagy a

rektális prolapsokat, fájdalomhoz és súlyos sérülésekhez vezethet, mint például vágások, repedések és herék-vérárvadások. Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon orvosához vagy a termék eladójához az eszköz biztonságos használatával kapcsolatban.



- Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményekről értesíteni kell a gyártót (qualite@hacare.com) és annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, amelyben a felhasználó és / vagy a beteg letelepedett.



- Garancia nem vonatkozik: * Nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, hibás vagy szakszerűtlen kezelés, nem eredeti alkatrészek használata, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb nem gyártási eredetű meghibásodás esetén.* A kopóalkatrészek rendeltetésszerű használatából eredő kopás esetén

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT, JAVALLATOK ÉS ELLENJAVALLATOK

Rendeltetésszerű használat:

A wc magasztó egy meglévő WC-hez való rögzítéssel további magasságot biztosít a felhasználó számára. A mozgáskorlátozottak számára készült, akiknek nehézsége van a WC-re leülni vagy arról felállni.

Indikációk:

- Csökkent ízületek (térd vagy csípő) és a gerinc mobilitása
- Felállási és leülési nehézség, ami lehetetlenné teszi a szokásos WC használatát.

Ellenjavallat:

- Súlyos kognitív zavar - Súlyos egyensúlyvesztés - Ülőkárosodás
- A beteg súlya meghaladja a termék által elviselhető.

- Egyéb ellenjavallat a beteg állapotától függően az előíró orvos által meghatározandó.

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

A helytelen használat vagy beállítás a készülék vagy a beteg túlterheléséhez vezethet. A készüléket a műszaki személyzetnek egyénileg kell beállítania az Ön igényei szerint.

Kérdezze meg a műszaki személyzetet, hogyan kell használni ezt a terméket, és ellenőrizze, hogy érti-e egyértelműen a magyarázatot.

Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni.

Ez a termék egy záró mechanizmussal van felszerelve, amely lehetővé teszi a wc kagylón való szoros rögzítését.



Ha hiányzik a 6 csúszásgátló pad, ne használja ezt az eszközt, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Telepítés, lásd a [1-2] lépéseket

A Clipup a maximális nyitott pozícióra van beállítva.

1 - Helyezze a 6 csúszásgátló párnát a kijelölt helyekre

2 - Emelje fel a WC-ülést és a fedelet.

3 - Helyezze az ülést a WC-csészére. Helyezze helyesen az emelt WC-ülőkét az illemhely szélére [2] .

4 - Nyomja szorosan a tartót. El kell érni a minimális beállítást (lásd a 6.2. lépést), ellenkező esetben ne használja

5 - Használat előtt ellenőrizze a stabilitást.

Eltávolítás, lásd a [3-4-5-6-7] lépéseket

1-Egyszerűen távolítsa el a wc magasztót felemelve a [3] lépésben leírtak szerint. Visszahelyezéshez kezdje újra a lépéseket a 4. lépéstől a 7-ig.

Bérlés: ez a felhasználói kézikönyv a termékhez tartozik, és minden új felhasználónak át kell adni. Ezt a terméket akkor lehet bérelni, ha azt megfelelően megtisztították. A termék új betegnek történő átadása előtt alapos karbantartást, tisztítást és fertőtlenítést kell végezni, a következő lépéseknek megfelelően:

1- Szemrevételezés: ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e meg, és ellenőrizze, hogy nincsenek hibák.

2- Működési ellenőrzés: ellenőrizze, hogy a termék megfelelően működik-e, és szükség esetén javítsa ki.

3- Tisztítás és fertőtlenítés: Ez a termék tisztítható és fertőtleníthető enyhe, klórmentes mosószerekkel, például Survanios (Anios laboratóriumok).



NE használjon súrolószert vagy nagynyomású tisztítószert, amelyek a terméket károsíthatják.

A karbantartáshoz, tisztításhoz és fertőtlenítéshez csak megfelelő eszközöket használjon.

A felhasználói kézikönyv a termék szerves része, és minden új felhasználónak át kell adnia.

4. TISZTÍTÁS

A terméket rendszeresen kell tisztítani enyhe tisztítószerezrel és puha ruhával. Mosható szappannal és vízzel, vagy nem klórozott termékekkel fertőtleníthető.



NE használjon súrolószert vagy nagynyomású tisztítószert, amelyek a terméket károsíthatják.

A karbantartáshoz, tisztításhoz és fertőtlenítéshez csak megfelelő eszközöket használjon.

5. HULLADÉK

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

6. MŰSZAKI LEÍRÁS

Lásd a táblázatot a 6. oldalon. A termék biokompatibilis. A termékre és annak egyes elemeire vonatkozó jótállási idő a kereskedelmi feltételekben kerül meghatározásra.

CZ-

Prosíme, aby jste se před použitím výrobku seznámili s touto instrukcí a uschovali ji pro případ budoucích pochybností. Pokud tuto pomůcku používají jiné osoby, musí být před použitím informovány o bezpečnostních upozorněních.

1.BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE, NESPRÁVNÉ POUŽITÍ, NEBEZPEČÍ

- VŽDY se poraďte se svým lékařem nebo dodavatelem, abyste určili správné nastavení a použití zařízení.
- Dávejte pozor, abyste si při utahování držáku a instalaci zařízení nepřiskřípli prsty.
- Nevyklánějte se ze zvednutého sedadla, aby nedošlo ke ztrátě rovnováhy a pádu.
- Nesedejte ani nestoupejte na víko.
- Neskładujte venku a nevystavujte slunci (Pozor: nenechávejte výrobek v autě v případě vysoké venkovní teploty).
- Nepoužívejte při extrémních teplotách (nad 38 °C nebo 100 °F nebo pod 0 °C nebo 32 °F).
- Nepoužívejte venku, ale pouze uvnitř a na standardních záchodových mísách.
- Pravidelně kontrolujte všechny části výrobku (korpus a protiskluzové podložky) a zda jsou všechny části utaženy.
- Používejte pouze jako vyvýšené záchodové prkénko a správným způsobem: neklekejte ani nestoupejte na výrobek, nesedejte na

víko.

- Při vstávání nebo sedání postupujte pomalu, v sedě se neotáčejte, abyste předešli jakémukoli riziku sklouznutí zařízení z toalety.
- Budte opatrní, v případě dermatoporózy se poraďte se svým lékařem.
- VŽDY dodržujte hmotnostní limit uvedený na štítku vašeho zařízení.
- Na tomto zařízení nesmí být prováděny žádné úpravy. K výměně poškozeného nebo vadného dílu používejte pouze originální díly a nechte to provést technickým personálem.
- Po sestavení výrobku se před použitím ujistěte, že je bezpečně zajištěn a upevněn.
- V případě, že jste nástavec delší dobu nepoužívali, nechte jej před použitím zkontrolovat technickým personálem.
- Před použitím vždy zkontrolujte stabilitu.



- Pozor Ve velmi málo případech (jako je rektální prolaps) může produkt zachytit genitálie nebo vyřezlý konečník, což vede k bolesti a vážnému zranění, jako jsou řezné rány, tržné rány a pohmožděny varlat. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře nebo dodavatele, aby určil bezpečné použití zařízení.



- Všechny nežádoucí účinky a nehody spojené s používáním produktu, by měly být hlášeny dodavateli (qualite@hacare.com) a kompetentním státním úřadům, které vykonávají dozor v oblasti zdravotnických prostředků.



- Záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku konstrukčních změn našich výrobků, nedostatečné údržby, chybné nebo nesprávné manipulace či skladování nebo použití neoriginálních dílů. Stejně tak záruka nezahrnuje díly nebo pracovní části podléhající přirozenému opotřebení.

2. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ, INDIKACE A KONTRAINDIKACE

Nástavec slouží ke zvýšení posedu na WC míse do komfortní výšky, která usnadňuje samostatné použití toalety. Výrobek pomáhá zachovat soukromí a nezávislost ve vykonávání fyziologických potřeb osobám s omezenou mobilitou, jak v domácích, tak i v ošetrovatelských podmínkách. Pro použití jen uvnitř budov.

Indikace:

Pro osoby, které mají problémy s mobilitou, udržením rovnováhy, problémy při sedání a vstávání z WC mísy, oslabení bederního kloubu, po operacích bederních kloubů.

Kontraindikace:

- Kognitivní porucha - Ztráta rovnováhy - Porucha sezení - Neklidný nebo spastický pacient.
- Hmotnost pacienta je vyšší než podporovaná hmotnost výrobku.
- Další kontraindikace : určí předepisující lékař na základě stavu pacienta

3. MONTÁŽ

Pouze specialista by měl přizpůsobit výrobek vašim individuálním potřebám a naučit vás ho používat. Nesprávné nastavení anebo používání můžou způsobit přetížení zařízení anebo mít negativní vliv na vaše zdraví. Zeptejte se technického personálu, jak tento produkt používat, a ujistěte se, že jste jasně pochopili jejich vysvětlení.

V případě pochybností se neváhejte zeptat znovu.



Součástí výrobku je 6 protiskluzových podložek. Pokud jsou poškozené anebo chybí, nepoužívejte toto zařízení a kontaktujte svého prodejce.

Instalace, viz kroky [1-2]

Clipup je přednastaven na maximální otevření.

1-Umístěte 6 protiskluzových podložek do určených pozic [1].

2-Zvedněte záchodové prkénko a víko.

3-Umístěte nástavec na záchodovou mísu a ujistěte se, že je správně nasazeno na okraj záchodu [2].

4-Zatlačte pevně zajišťující mechanismus. Musí být dosaženo minimálního nastavení [6.2], jinak nepoužívejte

5-Před použitím produktu zkontrolujte stabilitu.

Sundání nástavce, viz kroky [3-4-5-6-7]

1-Jednoduše sundejte nástavec zvednutím, jak je znázorněno na obrázku [3]. Pro opětovnou instalaci, postupujte dle kroků 4 až 7.

2-Před použitím zkontrolujte stabilitu.

Půjčovna:

Produkt může být zapůjčován za předpokladu správného čištění a dezinfekce. Před zapůjčením dalšímu uživateli proveďte kontrolu:

1 - Vizualní: ujistěte se, že produkt nemá žádná mechanická poškození a chybějící součásti.

2 - Funkční: ujistěte se, že všechny funkce produktu fungují správně. Pokud je to nutné, proveďte opravu.

3 - Čištění a dezinfekce: dle instrukcí níže v bodu 4



Tento návod je nedílnou součástí výrobku a musí být předán každému dalšímu uživateli.

4. ČIŠTĚNÍ

Výrobek čistěte pravidelně při použití šetrných čistících prostředků, vody s mýdlem a měkkého hadříku. K dezinfekci používejte šetrné bezchlórové prostředky, jako například Surfanios (Anios laboratoires).



NEPOUŽÍVEJTE abrazivní prostředky ani vysokotlaké čističe

- riziko poškození výrobku. K opravám používat výhradně správné nářadí a originální náhradní díly.

5. LIKVIDACE

Po skončení životnosti produktu jej zlikvidujte v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu.

6. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Viz strana 6. Doba trvání záruky na výrobek a jeho jednotlivé prvky je uvedena v obchodních podmínkách. Biokompatibilní.



46bis avenue du Maine
75015 Paris cedex 15 – France

www.hacare.com

PROPRIETE EXCLUSIVE d'HAcare -
Diffusion et reproduction interdites
- Visuels non contractuels - HAcare peut
apporter à ses fabrications toutes
modifications liées à l'évolution technique.

Edité le : 2025-07-11